Quick Guide

DEUTSCH / ENGLISH: Siehe Seite 10 / Go to page 10

V. BRØNDUM A/S
A0800203 – Ver. 0420

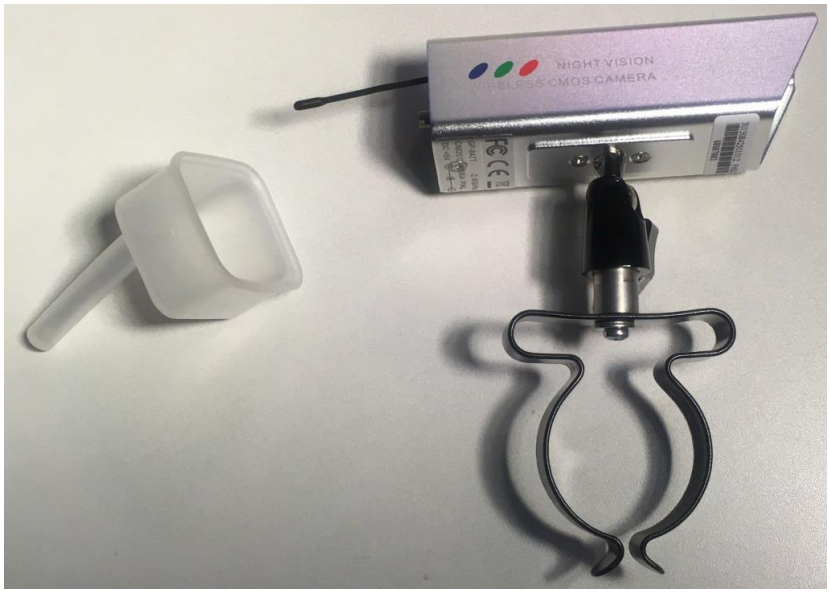


Easy Clean kamerasystem

2.4 GHz trådløst kamera og LCD monitor

med eller uden optagefunktion

KAMERA



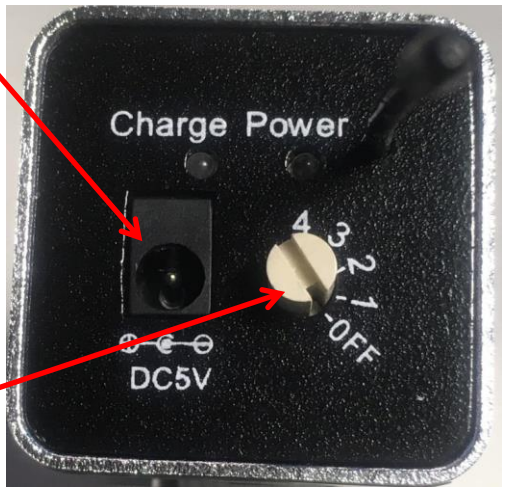
Kameraet monteres på sugerøret vha. den monterede rør-clips.

HUSK at montere beskyttelseskappen inden kameraret tages i brug.

Ladestik indgang

ON/OFF

Kanalvalg



Kameraet tændes på drejekontakten OFF-1-2-3-4.

Tænd LCD monitor og indstil kanal fra 1-4 indtil bedste billede opnås på LCD

(afhænger af LCD kanal)

Kamera kommer i følgende modeller:

- Skala fra 1-4 (vist ovenfor)
- Uden skala - men blot drejeknap On / Off (vist til højre)
- Med enkelt trykknap On / Off (ikke illustreret)



Drifts- og opladningstider (kan påvirkes af temperatur):

Ved 15-20°C:	**Kamera**	**Monitor**
Forventet ladetid	2 timer	3 timer
Forventet driftstid	2t (Nat-syn:IR) 3t (UDEN IR)	3 timer
Forventet driftstid ved kontinuerlig optagelse	2t (Nat-syn:IR) 3t (UDEN IR)	1½ time

Kamera:

Kameraet er udstyret med infrarøde dioder til nat-optagelser.

Anvendes kameraet ved dagslys forventes en driftstid på ca. 3 timer ved 20°C.

Anvendes kameraet til nat-optagelser med IR forventes en driftstid på ca. 2 timer ved 20°C.

Ved lavere temperaturer falder kapaciteten og dermed driftstiden. Hvor meget afhænger af temperaturen, men typisk vil driftstiden blive halveret ved <0°C.

Monitor:

Uden optagefunktion:

Monitoren har en forventet en driftstid på ca. 3 timer ved 20°C.

Ved lavere temperaturer falder kapaciteten og dermed driftstiden. Hvor meget, afhænger af temperaturen, men typisk vil driftstiden blive halveret ved <0°.

Med optagefunktion:

Monitoren har en forventet en driftstid på ca. 3 timer ved drift uden optagelse ved 20°C.

Anvendes optagefunktionen kontinuerligt vil driftstiden være 1½ time ved 20°C

Ved lavere temperaturer falder kapaciteten og dermed driftstiden. Hvor meget, afhænger af temperaturen, men typisk vil driftstiden blive halveret ved <0°.

Gode råd:

- *Sørg altid for at oplade monitor og kamera. Batterier, der ligger længe afladet, kan tage skade og miste kapacitet.*
- Hold batterier varme. Efterlades de i en kold bil natten over, vil kapaciteten være mindsket.
- Opladning bør foregå i tempererede omgivelser (15-20°C).

Opladning med forgrening:

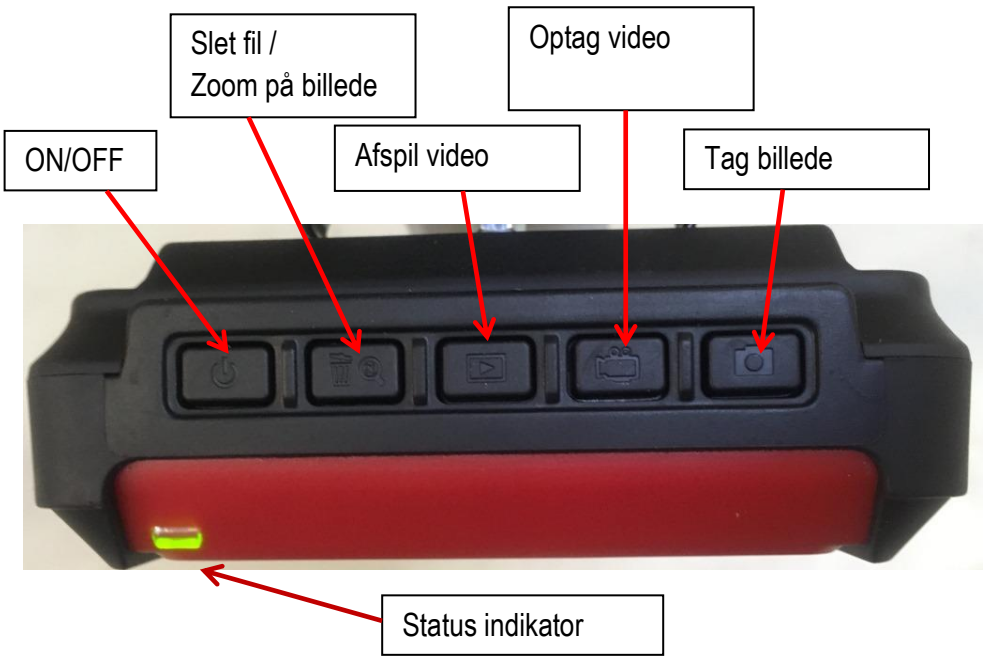


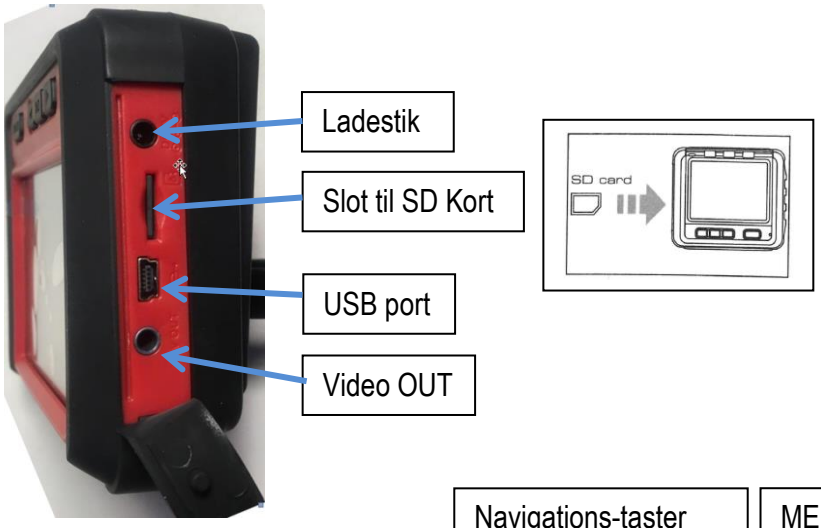
Y forgrening / splitter til opladning af kamera og monitor

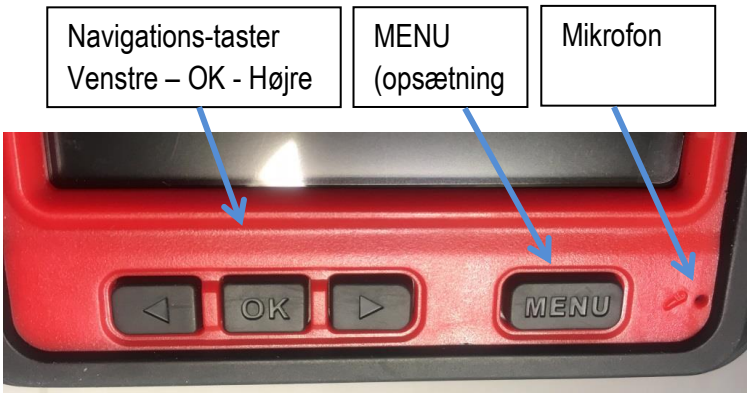
Til monitor uden optagefunktion skal anvendes adapter (leveres inkl.)

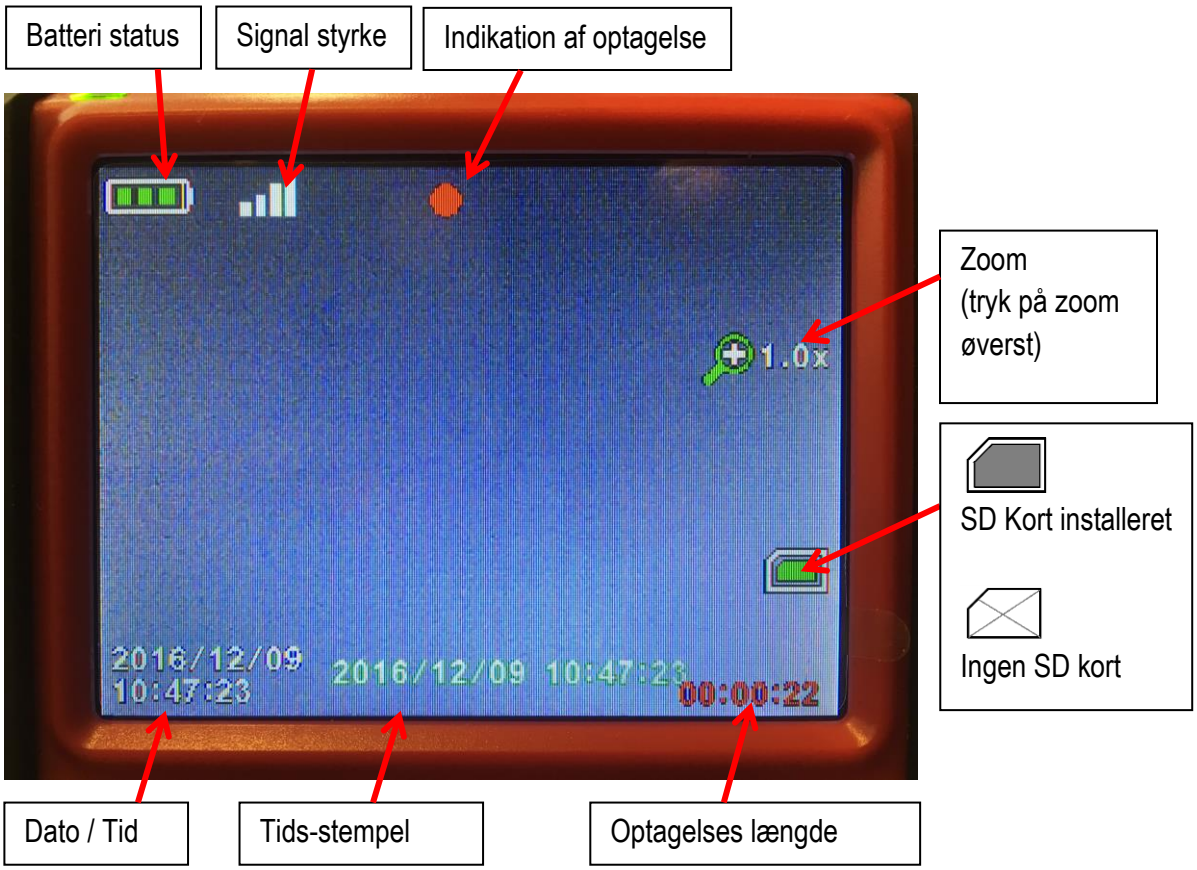
OBS: Vær sikker på at alle stik er trykket korrekt sammen ved opladning.

LCD monitor MED optagefunktion





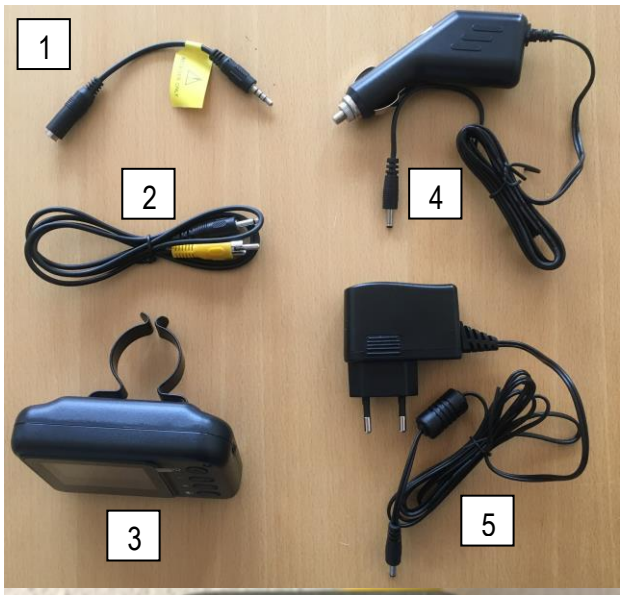




Tag et billede:	Tryk på knappen øverst på monitor for at tage et billede.
Optag video:	Tryk på video knappen øverst på monitor for at starte optagelse.
	Tryk igen på knappen for at stoppe optagelse.
	(Optagelser længere end 30 min vil blive delt i 2 filer)
Se optagelser:	**Tryk på menu →event playback.**
	Her er optagelserne listet og gemt i foldere.
	Video er markeret med video ikon og billeder med billede ikon.
SLET optagelse / folder:	Naviger til den ønskede fil / folder og tryk på "Skraldespand" ikon øverst på monitor → **tryk ☑ for at slette eller ☒ for at gå tilbage.**

TRYK MENU hvis du er i tvivl – så returneres til hovedskærm.

LCD monitor UDEN optagefunktion

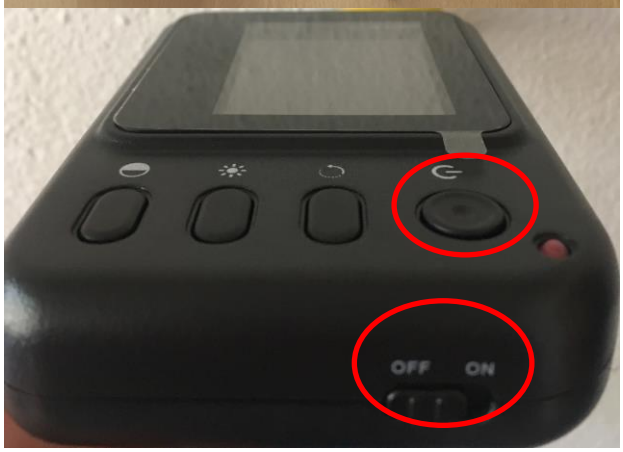


Udover kamera (beskrevet ovenfor) medfølger:

1) Adapter til monitor
2) AV-kabel
3) Monitor
4) Lader til 12V stik
5) 230V lader

OBS der kan anvendes en Y forgrening til opladning af monitor og kamera samtidig.

Der skal stadig anvendes adapter til monitor.



Monitor tændes på ON/OFF hovedkontakten på siden af monitoren.

Sættes på ON kan monitor efterfølgende tændes på øverste runde knap: ⏻

HUSK: altid at sætte monitor på OFF ved opladning.

Roter visning 180°

Justering af Lysstyrke / Brightness

Justering af Kontrast



LED

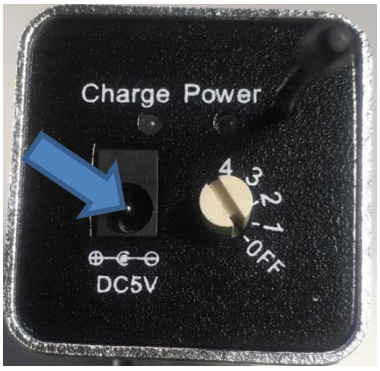
Lyser rød ved opladning

Slukker ved fuld opladet

Lyser grøn når monitor anvendes

Opladning





Forbind (12V eller 230V) oplader med adapter og monitor.

Forbind (12V eller 230V) med kamera for opladning.

Y forgrening kan anvendes til opladning af kamera og monitor.



Fejlsøgning:

Monitor oplader ikke	Kontroller at stik er korrekt monteret og trykket på plads Kontroller at monitor er slukket (OFF for monitor uden optage funktion) Kontroller at der er tændt for kontakten / ved 12V kontroller udtag (evt. tænding)
Kamera virker ikke	Kontroller om kamera er opladet Skift kanal til der kommer billede på monitor
Kamera lader ikke	Kontroller stik Kontroller at der er tændt for kontakten / ved 12V kontroller udtag (evt. tænding)

Quick Guide

DEUTSCH / ENGLISH

V. BRØNDUM A/S

A0800203 – Ver. 0420



Easy Clean Kamerasystem

2.4 GHz drahtlose Kamera und LCD Monitor

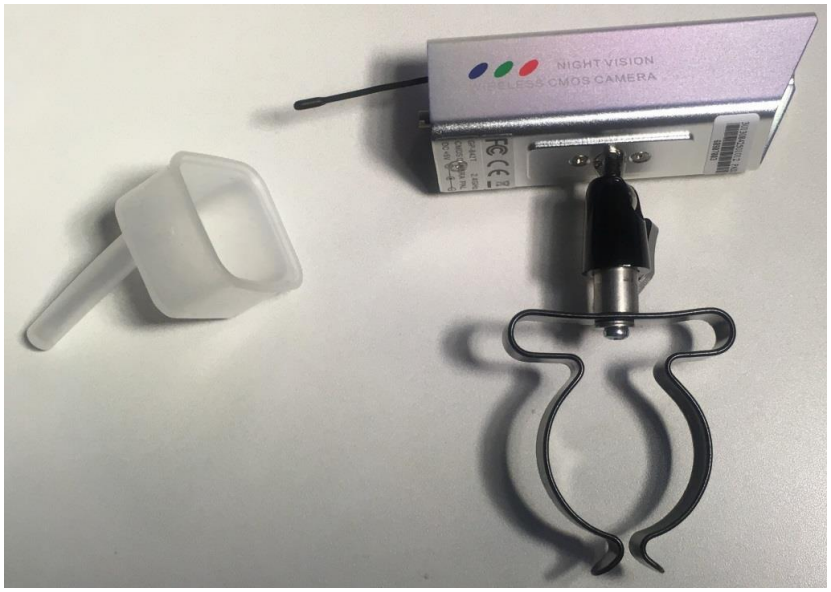
mit oder ohne Aufnahmefunktion

Easy Clean Camera System

2.4 GHz wireless camera and LCD monitor

with or without recording

KAMERA / CAMERA



DEUTSCH:
Die Kamera wird mit dem montierten Rohrclip am Saugrohr befestigt.

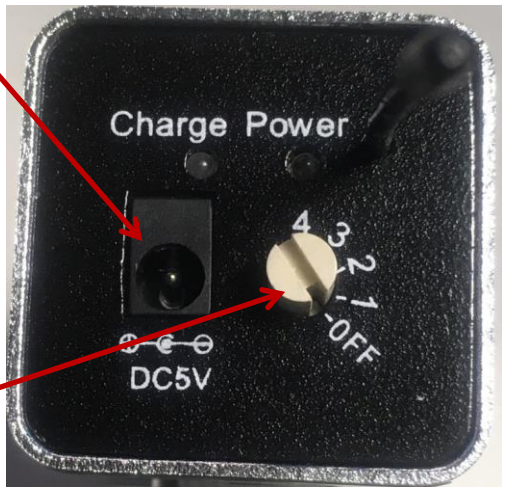
Bitte die Schutzkappe montieren, bevor Sie die Kamera verwenden.

ENGLISH:
The camera is mounted on the suction tube using the fitted tube clip.

REMEMBER to mount the protective cap before using the camera.

DEUTSCH:
Ladeeingang

ENGLISH:
Charging input



DEUTSCH:
EIN/AUS + Kanalschalter

ENGLISH:
ON/OFF + Channel selection

DEUTSCH:
Die Kamera wird am Schalter OFF-1-2-3-4 eingeschaltet.

Schalten Sie den LCD-Monitor ein und stellen Sie den Kanal von 1 bis 4 ein, bis das beste Bild auf dem LCD erscheint (hängt vom LCD-Kanal ab).

ENGLISH:
The camera is switched on using the the “OFF-1-2-3-4” switch.

Turn on the LCD monitor and set the channel from 1-4 until the best picture is obtained on the LCD (depends on LCD channel).

DEUTSCH: Es gibt folgende Modelle der Kamera:

- Stufen von 1-4 (oben abgebildet)
- Stufenlos – einfach mit Drehschalter „On/Off“ (rechts abgebildet)
- Mit einfachem Druckschalter „On/Off“ (nicht abgebildet)



ENGLISH: Following camera models are available:

- Scale of 1-4 (picture above)
- Without scale – only a rotary swich “On/Off” (picture at the right)
- With a simple push button “On/Off” (no picture)

DEUTSCH: Betriebs- und Ladezeiten (können durch die Temperatur beeinflusst werden):

ENGLISH: Operating and charging times (can be affected by temperature):

Bei 15-20°C / at 15-20°C	**Kamera / Camera**	**Monitor**	
Erwartete Ladezeit / Expected charging time	2	3	Stunden/hours
Erwartete Betriebszeit (mit / ohne IR - Nachtsicht) Expected operating time (with / without IR - Night vision)	2 / 3	3*	Stunden/hours

*) Bei kontinuierliche Aufnahme / With continuous recording: 1½ Stunden/hours

DEUTSCH	**ENGLISH**
Kamera: Die Kamera ist mit Infrarotdioden (IR) für Nachtaufnahmen ausgestattet. Bei Aufnahmen in Tageslicht ist die erwartete Betriebszeit etwa 3 Stunden bei 20°C. Bei Nachtaufnahmen mit IR ist die erwartete Betriebszeit etwa 2 Stunden bei 20°C. Bei niedrigeren Temperaturen nehmen die Kapazität und damit die Betriebszeit ab. Wie viel hängt von der Temperatur ab, aber normalerweise wird die Betriebszeit bei <0°C um 50% reduziert. **Monitor:** ***Ohne Aufnahme-Funktion:*** Die erwartete Betriebszeit des Monitors beträgt etwa 3 Stunden bei 20°C. Bei niedrigeren Temperaturen nehmen die Kapazität und damit die Betriebszeit ab. Wie viel hängt von der Temperatur ab, aber normalerweise wird die Betriebszeit bei <0°C um 50% reduziert. ***Mit Aufnahme-Funktion:*** Die erwartete Betriebszeit des Monitors bei Betrieb ohne Aufnahme beträgt etwa 3 Stunden bei 20°C. Bei kontinuierlicher Verwendung der Aufnahme-Funktion wird die Betriebszeit etwa 1½ Stunde bei 20°C. Bei niedrigeren Temperaturen nehmen die Kapazität und damit die Betriebszeit ab. Wie viel hängt von der Temperatur ab, aber normalerweise wird die Betriebszeit bei <0°C um 50% reduziert. **Tipps:** Laden Sie immer Monitor und Kamera vor Lagerung voll auf. Batterien die lange entladen gelassen werden, verlieren an Kapazität und können Schaden erleiden. Aufbewahren Sie Batterien in temperierte Umgebungen. Werden sie z.B. nachtsüber im kalten Auto gelassen, wird sich die Kapazität reduzieren. Aufladen soll immer in temperierten Umgebungen stattfinden (15-20°C).	**Camera:** The camera is equipped with infrared (IR) diodes for night recording. If the camera is used in daylight, an operating time of approx. 3 hours at 20°C is expected. If the camera is used for night recording with IR, the expected operating time is approx. 2 hours at 20°C. At lower temperatures the capacity and thus the operating time will decrease. How much depends on the temperature, but typically the operating time is reduced by 50% at <0°C. **Monitor:** ***Without recording:*** The expected operating time of the monitor is approx. 3 hours at 20°C. At lower temperatures the capacity and thus the operating time will decrease. How much depends on the temperature, but typically the operating time is reduced by 50% at <0°C. ***With recording:*** The expected operating time of the monitor when not using the recording function is approx. 3 hours at 20°C. If the recording function is used continuously, the operating time will be approx.1½ hours at 20°C. At lower temperatures the capacity and thus the operating time will decrease. How much depends on the temperature, but typically the operating time is reduced by 50% at <0°C. **Hints:** Always charge the monitor and camera before storing. If the batteries are left discharged for a long time, they can be damaged and lose capacity. Store batteries in a temperate environment. If you, for example, leave them over night in a cold car, the capacity will be reduced. Charging should always take place in a temperate environment (15-20°C).

DEUTSCH: Ladekabel mit Verzweigung:

ENGLISH: Charging cable with branching:



DEUTSCH:

Y-Zweig / Splitter zum Laden von Kamera und Monitor.

Verwenden Sie für den Monitor ohne Aufnahmefunktion den Adapter (im Lieferumfang enthalten).

HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass alle Stecker beim Laden ordentlich angeschlossen sind.

ENGLISH:

Y-branch / splitter for camera and monitor charging.

For monitor without recording function, use adapter (included).

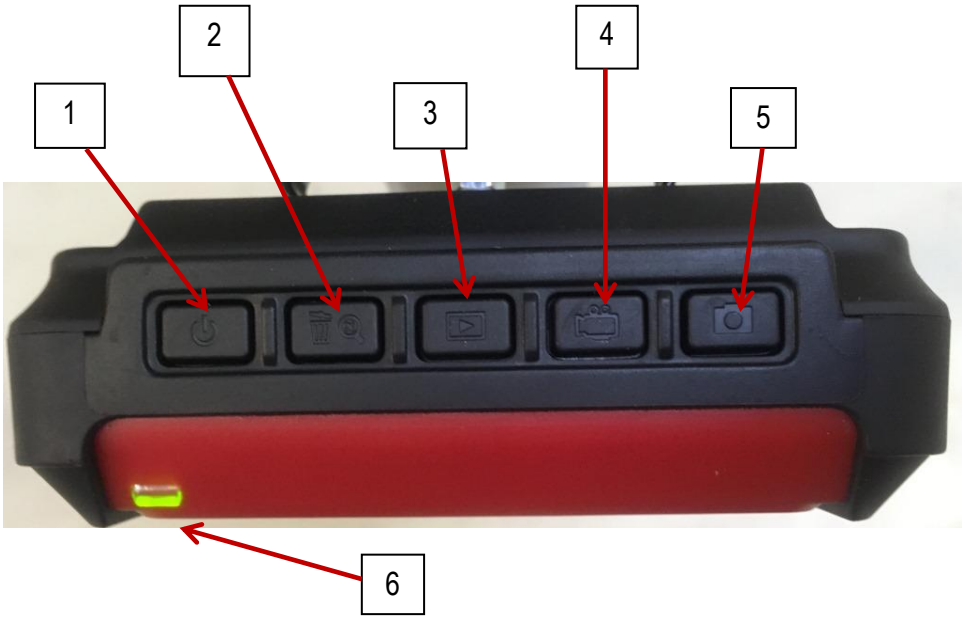
NOTE: Make sure all plugs are connected correctly when charging.

LCD Monitor

mit Aufnahmefunktion / with recording

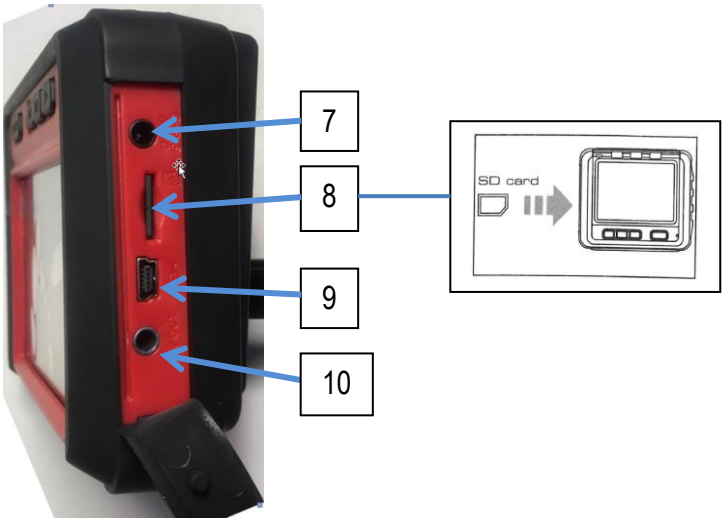
DEUTSCH / ENGLISH:

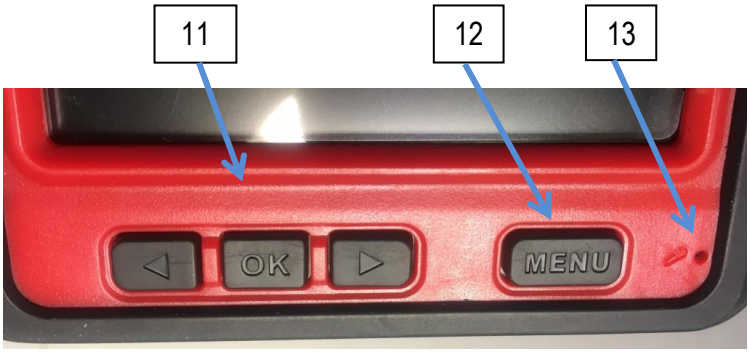
1. EIN/AUS / ON/OFF
2. Datei löschen - Bildzoom
   Delete file - Picture zoom
3. Video abspielen / play video
4. Video afnehmen / record video
5. Foto machen / take a picture
6. Statusanzeige / status indicator

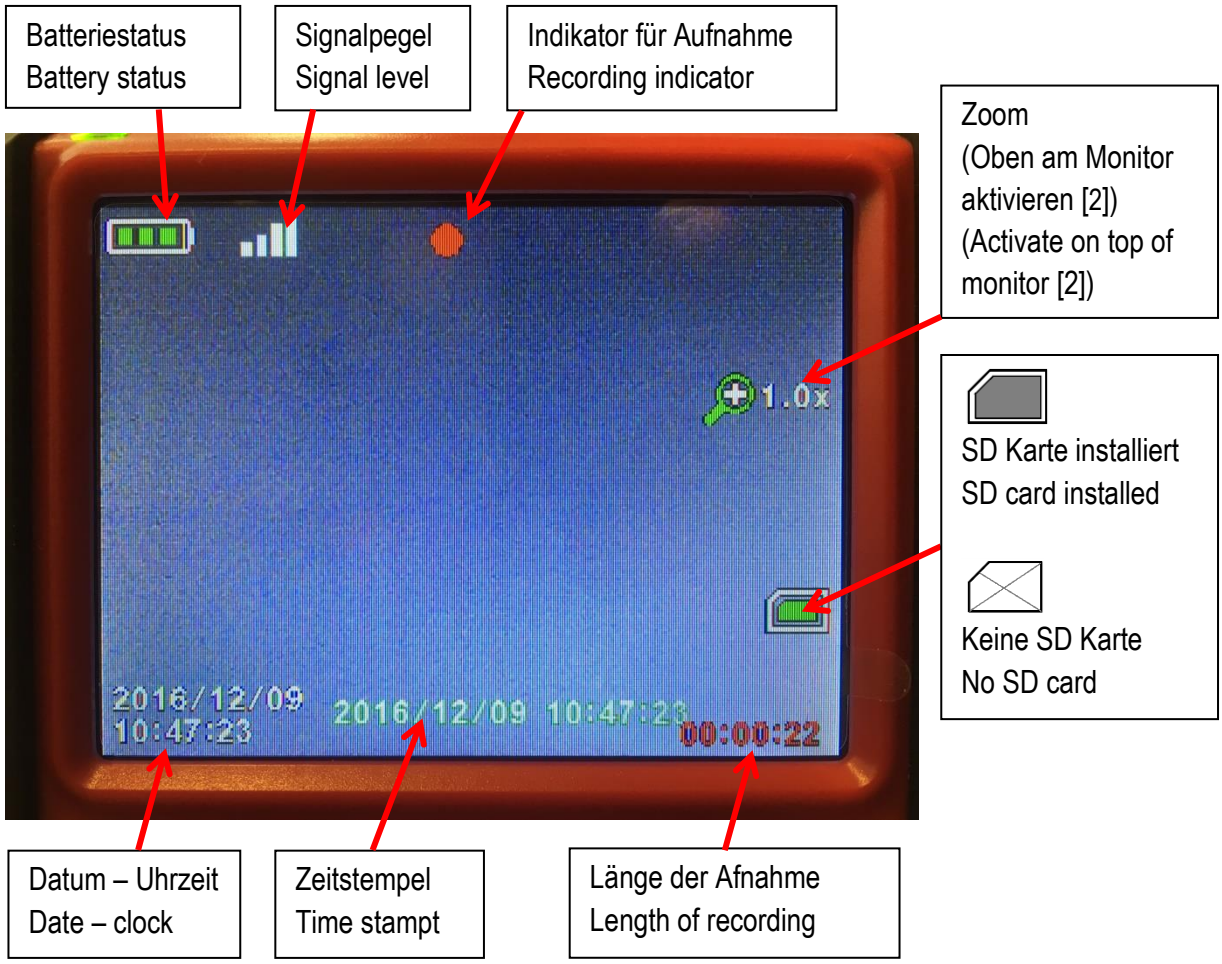


DEUTSCH / ENGLISH:

7. Ladeeingang / Charging input
8. Steckplatz für SD Karte / slot for SD card
9. USB-Anschluss / USB port
10. Video Ausgang / Video output
11. Navigationstasten
    Links – OK – Rechts /
    Navigation keys
    Left – OK – Right
12. Menü (Setup) / Menu (setup)
13. Mikrophon / Microphone







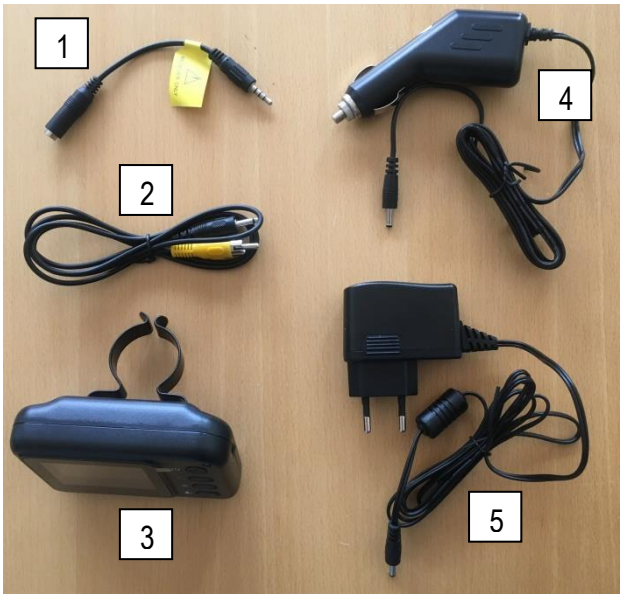
	DEUTSCH	ENGLISH
Foto machen : Take a picture:	Drücken Sie die Taste [5] oben auf dem Monitor.	Press the button [5] on top of the monitor.
Video aufnehmen: Record video:	Drücken Sie die Videotaste [4] oben auf dem Monitor, um die Aufnahme zu starten. Drücken Sie die Taste erneut, um die Aufnahme zu beenden. (Aufnahmen, die länger als 30 Minuten dauern, werden in 2 Dateien aufgeteilt)	Press the video button [4] on top of the monitor to start recording. Press the button again to stop recording (Recordings longer than 30 min will be split into 2 files)
Aufnahme abspielen: Play and view recording:	Auf Menü [12] drücken und „event playback“ wählen. Hier sind die Aufnahmen aufgelistet und in Ordnern gespeichert. Videos sind mit Videosymbol und Fotos mit Fotosymbol gekennzeichnet.	Press menu [12] and select "event playback". The recordings are listed here and saved in folders. Videos are marked with a video icon and photos with a photo icon.
Aufnahmen/Ordner löschen: Delete recordings/ folders:	Navigieren Sie zur gewünschten Datei / zum gewünschten Ordner und drücken Sie auf das Symbol „Papierkorb" oben auf dem Monitor. Drücken Sie ☑ um zu löschen, oder ☒ um zurückzukehren.	Navigate to the desired file / folder and press the "Trash" icon at the top of the monitor. Press ☑ to delete or ☒ to go back.
	Bei Zweifelsfall: AUF MENÜ DRÜCKEN. Sie kehren zum Hauptbildschirm zurück.	If in doubt: PRESS MENU and return to main screen.

LCD Monitor

ohne Aufnahmefunktion / without recording

DEUTSCH: Neben Kamera (oben beschrieben) ist Folgendes im Lieferumfang enthalten:

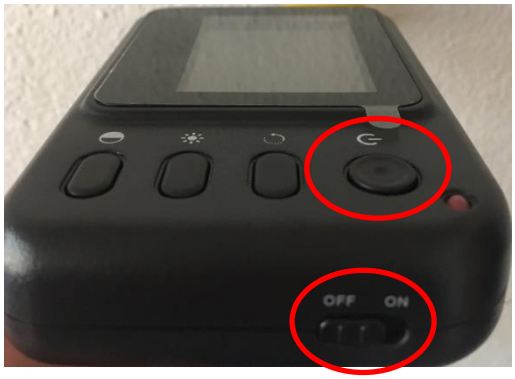
ENGLISH: Apart from camera (described above) following is included:



1) Adapter für Monitor / Adapter for monitor
2) AV-Kabel / AV-cable
3) Monitor
4) Ladegerät für 12V Stecker / Charger for 12V plug
5) 230V Ladegerät / 230V charger

HINWEIS / NOTE

DEUTSCH: Über einen Y-Zweig können Monitor und Kamera gleichzeitig aufgeladen werden. Der Monitoradapter muss auch verwendet werden.
ENGLISH: A Y-branch can be used to charge the monitor and camera simultaneously. Monitor adapter still needs to be used.



DEUTSCH: Der Monitor wird am Hauptschalter ON/OFF an der Seite des Monitors eingeschaltet. Bei Einstellung auf ON kann der Bildschirm anschließend über die obere runde Taste: ⏻ eingeschaltet werden. WICHTIG: Stellen Sie den Monitor beim Laden immer auf OFF.
ENGLISH: The monitor is switched on at the main switch ON/ OFF on the side of the monitor. When set to ON, the display can then be switched on using the upper round button: ⏻
REMEMBER: Always set the monitor to OFF when charging.

Ansicht um 180° drehen
Rotate view 180°

Helligkeit einstellen
Brightness adjustment

Kontrast einstellen
Contrast adjustment

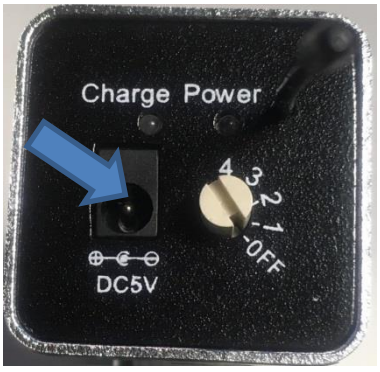
DEUTSCH: LED Leuchtet beim Laden rot. Schaltet sich bei voller Ladung aus. Leuchtet grün, wenn der Monitor verwendet wird

ENGLISH: LED lights red when charging. Turns off at fully charged. Lights green when monitor is in use.



Aufladen / Charging







Ladegerät (12V oder 230V) zum Adapter und Monitor anschließen. Zum Laden (12V oder 230V) mit der Kamera verbinden. Mit dem Y-Zweig können Kamera und Monitor gleichzeitig aufgeladen werden.	Connect (12V or 230V) charger with adapter and monitor. Connect (12V or 230V) with camera for charging. Y-branch can be used to charge the camera and monitor simultaneously.

DEUTSCH: Fehlerbehebung

Monitor lässt sich nicht aufladen	Überprüfen Sie, ob die Stecker korrekt angebracht und ordentlich eingedrückt sind
	Stellen Sie sicher, dass der Monitor ausgeschaltet ist (OFF für Monitor ohne Aufnahmefunktion)
	Überprüfen Sie die Stromversorgung – ist die Steckdose bzw. der 12V Anschluss eingeschaltet? (Evtl. Zündung des Autos)
Kamera funktioniert nicht	Überprüfen Sie, ob die Kamera aufgeladen ist
	Kanal wechseln, bis das Bild auf dem Monitor angezeigt wird
Kamera lässt sich nicht aufladen	Überprüfen Sie die Anschlüsse
	Überprüfen Sie ob die Steckdose bzw. der 12V Anschluss eingeschaltet ist (Auto: Zündung)

ENGLISH: Troubleshooting

Monitor does not charge	Check that the plugs are placed correctly and are pressed in properly
	Make sure that the monitor is off (OFF for monitor without recording function)
	Check the power supply - is the socket or the 12V connection switched on? (Possibly ignition of the car)
Camera does not work	Make sure the camera is charged
	Change channel until image appears on the monitor
Camera does not charge	Check connectors / plugs
	Check that the power socket / the 12V connection is switched on (Car: check ignition)